



✎ Nicola Rijdsdijk  
🔊 Maya Marshak  
📄 Maaouia Haj Mabrouk  
😊 arabiska / svenska  
|| nivå 3



Ett litet frö: berättelsen om Wangari  
Maathai

النبذة الصغيرة - حكاية وبناتي ماياي

# Sagor för barn på svenska



[berattelser.se](http://berattelser.se)

النبة الصغيرة - حكاية وبناتي ماياي / Ett litet

frö: berättelsen om Wangari Maathai

Skriven av: Nicola Rijdsdijk

Illustrerad av: Maya Marshak

Översatt av: Maaouia Haj Mabrouk (ar), Anna

Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



في قرية على منحدر جبل كينيا بشرق إفريقيا، كان هناك فتاة صغيرة  
تدعى ونقاري تعمل مع أمها في الحقول.

...

I en by vid foten av berget Mount Kenya i Östafrika  
arbetade en liten flicka på fälten med sin mamma.  
Hennes namn var Wangari.

Wangari älskade att vara utomhus. I hennes familjs trädgårdsland vände hon jorden med sin machete. Hon stack ned små frön i den varma jorden.

...

لدينا حديقة جميلة في منزلنا. في كل يوم نزرع البذور في الأرض ونسقيها بالماء. نحب أن نرى النباتات تنمو ونسقيها بالماء. نحب أن نرى النباتات تنمو ونسقيها بالماء. نحب أن نرى النباتات تنمو ونسقيها بالماء.





وكانت أفضل فترات اليوم لديها هي فترة ما بعد الغروب، حين يسدل الليل ستاره ويحل الظلام. عندها تعرف ونقاري أن الوقت قد حان للعودة إلى المنزل فتحت خطاها إلى البيت متبعة المسالك الضيقة عبر الحقول، عابرة الأنهار التي تعترض طريقها.

...

Hennes favorittid på dagen var strax efter solnedgången. När det blev för mörkt för att se växterna visste Wangari att det var dags att gå hem. Hon följde de smala stigarna genom åkrarna och passerade över floder medan hon gick.



توفيت ونقاري سنة 2011، لكننا نتذكرها في كل شجرة جميلة نراها حولنا.

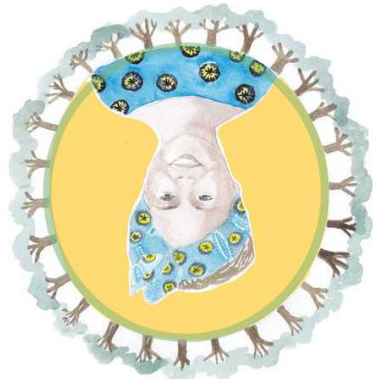
...

Wangari dog 2011, men varje gång vi ser ett vackert träd kan vi minnas henne.

Wangari hade arbetat hårt. Folk över hela världen uppmärksammade henne, och gav henne en välkänd utmärkelse. Det heter Nobels fredspris, och hon var den första afrikanska kvinnan att någonsin få det.

...

هي امرأة وهدوء في قلبها وبها قلب كبير والى الإسلام بوجهها في كل شيء. إنها امرأة عظيمة في كل شيء. إنها امرأة عظيمة في كل شيء.

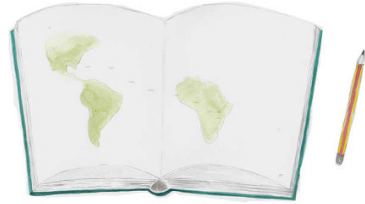


Wangari var ett intelligent barn som längtade efter att börja skolan. Men hennes mamma och pappa ville att hon skulle stanna hemma och hjälpa dem. När hon var sju år gammal övertalade hennes storebror deras föräldrar att låta henne börja skolan.

...

هي امرأة عظيمة في كل شيء. إنها امرأة عظيمة في كل شيء. إنها امرأة عظيمة في كل شيء. إنها امرأة عظيمة في كل شيء.





شغفت ونقاري بالدراسة وكانت كلما قرأت كتاباً زاد شغفها بالتعلم.  
وحققت ونقاري نتائج باهرة في المدرسة مما مكنها من مواصلة  
دراستها بالولايات المتحدة الأمريكية. فرحت الفتاة كثيراً وزادت  
رغبتها في التعرف على العالم.

...

Hon gillade att lära sig saker! Wangari lärde sig mer och mer för varje bok hon läste. Hon gjorde så bra ifrån sig i skolan att hon blev inbjuden att studera i USA. Wangari blev så glad! Hon ville lära sig mer om världen!



وبمرور الزمن، تحولت الأشجار إلى غابات وجرت الأنهار بالماء من  
جديد وانتشرت رسالة ونقاري في كامل أرجاء إفريقيا، ونمت ملايين  
الأشجار بفضل بذور ونقاري.

...

Alltmedan tiden gick växte träden och blev skogar,  
och floderna började att rinna till igen. Wangaris  
budskap började att sprida sig genom hela Afrika.  
Idag har miljontals träd planterats från Wangaris  
frön.





وبقدر ما كانت تزداد علماً ودراسة بقدر ما كان حبها لشعب كينيا يزداد  
ويتعمق. كانت تريد لهم أن يكونوا سعداء وأحراراً، فكانت كلما زاد  
علمها، زاد تعلقها بموطنها.

...

Ju mer hon lärde sig, desto mer förstod hon att hon  
älskade folket i Kenya. Hon ville att de skulle vara  
glada och fria. Ju mer hon lärde sig, desto mer kom  
hon ihåg sitt afrikanska hem.



وعندما أنهت وثقاري دراستها رجعت إلى كينيا، لكنها اكتشفت أن  
كينيا قد تغيرت: كانت المزارع الشاسعة تمتد في جميع أنحاء الأرض  
بينما لم يكن للنساء حطباً لطهي الطعام وكان الناس فقراء والصغار  
جوعاً.

...

När hon hade avslutat sina studier, återvände hon  
till Kenya. Men hennes land hade förändrats. Stora  
åkerbruk sträckte sig över marken. Kvinnor hade  
ingen ved att göra brasor till sin matlagning. Folk  
var fattiga och barnen var hungriga.